



**protherm**

Vždy na Vašej strane

## Návod na obsluhu

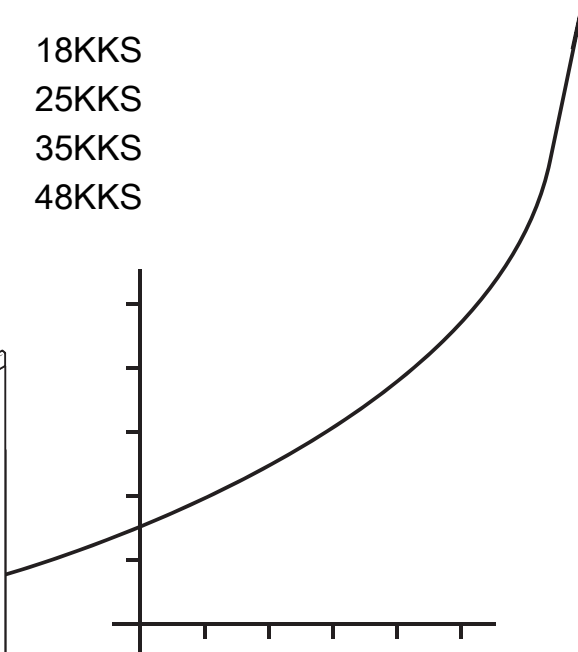
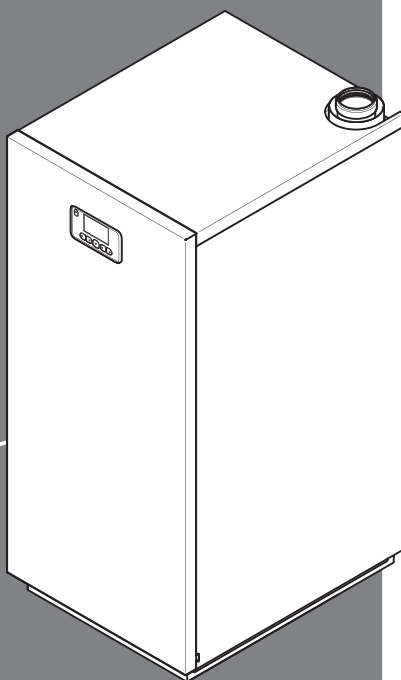
Medveď Condens

18KKS

25KKS

35KKS

48KKS



SK

# Obsah

<b>Obsah</b>	<b>3</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>8</b>
<b>1 Bezpečnosť</b> .....	<b>4</b>	3.1 Označenie CE.....	8
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	4	3.2 Čelný pohľad.....	8
1.2 Použitie podľa určenia .....	4	3.3 Prehľad ovládacích prvkov.....	8
1.3 Nebezpečenstvo vyvolané chybnou obsluhou.....	5	3.4 Displej výrobku .....	8
1.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu .....	5	3.5 Koncept obsluhy .....	9
1.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaného alebo netesného vedenia odvodu spalín .....	5	3.6 Úrovne obsluhy.....	9
1.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami .....	6	<b>4 Prevádzka</b> .....	<b>9</b>
1.7 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku.....	6	4.1 Otvorenie uzatváracích zariadení .....	9
1.8 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu .....	6	4.2 Zapnutie výrobku .....	9
1.9 Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou .....	6	4.3 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému .....	10
1.10 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy .....	7	4.4 Naplnenie vykurovacieho systému .....	10
1.11 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu .....	7	4.5 Nastavenie teploty teplej vody.....	10
1.12 Riziko vzniku hmotnej škody tvorbou vodného kameňa .....	7	4.6 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania.....	10
1.13 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom .....	7	4.7 Výber druhu prevádzky.....	11
<b>2 Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>8</b>	4.8 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom .....	11
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	8	<b>5 Odstránenie porúch</b> .....	<b>11</b>
2.2 Uschovanie podkladov.....	8	5.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	11
2.3 Platnosť návodu.....	8	5.2 Zobrazenie kódu poruchy .....	12
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>6 Údržba a starostlivosť</b> .....	<b>12</b>
		6.1 Údržba .....	12
		6.2 Ošetrovanie výrobku.....	12
		6.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika.....	12
		<b>7 Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>12</b>
		7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	12
		7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky .....	13
		<b>8 Recyklácia a likvidácia</b> .....	<b>13</b>
		<b>9 Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>13</b>
		9.1 Záruka.....	13
		9.2 Zákaznícky servis .....	13
		<b>Príloha</b> .....	<b>14</b>

<b>A</b>	<b>Nastavitel'ne hodnoty – prehľad .....</b>	<b>14</b>
<b>B</b>	<b>Rozpoznanie a odstránenie porúch .....</b>	<b>14</b>

# 1 Bezpečnosť

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



#### **Nebezpečenstvo!**

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



#### **Nebezpečenstvo!**

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



#### **Výstraha!**

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



#### **Pozor!**

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené systémy ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.



Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

### **Pozor!**

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

### **1.3 Nebezpečenstvo vyvolané chybnou obsluhou**

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

### **1.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu**

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.



- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

### **1.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaného alebo netesného vedenia odvodu spalín**

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.

# 1 Bezpečnosť

- ▶ Upovedomte odbornú servisnú firmu.

## 1.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výbušné a zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

## 1.7 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku,
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,
  - na celom systéme odtoku kondenzátu,
  - na poistnom ventile
  - a odtokových potrubíach

- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

## 1.8 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu

**Podmienky:** Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

- ▶ Postarajte sa o dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

## 1.9 Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou

**Platnosť:** Výrobok s prípravou teplej vody prostredníctvom externého zásobníka teplej vody

Na miestach odberu teplej vody hrozí pri teplote teplej vody nad 60 °C nebezpečenstvo obarenia. Malé deti alebo starší ľudia môžu byť ohrození už aj pri nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvoľte tak, aby sa nikto neohrozil.



### 1.10 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

### 1.11 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

### 1.12 Riziko vzniku hmotnej škody tvorbou vodného kameňa

Pri výrobkoch s ohrevom teplej vody hrozí pri tvrdosti vody vyššej ako 3,57 mol/m<sup>3</sup> nebezpečenstvo tvorby vodného kameňa.

- ▶ Teplotu teplej vody nastavte maximálne na 50 °C.

### 1.13 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.



## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2 Pokyny k dokumentácii

#### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

#### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

#### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

#### Výrobok – číslo výrobku

18KKS	0010013664
25KKS	0010013665
35KKS	0010013666
48KKS	0010013667

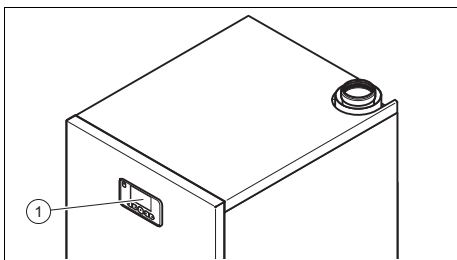
## 3 Opis výrobku

### 3.1 Označenie CE



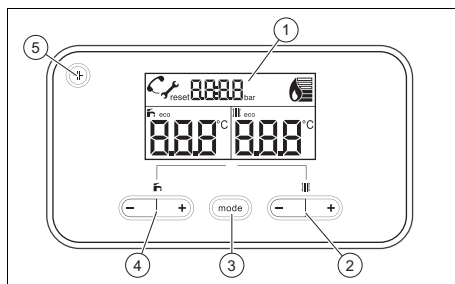
Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc. Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

### 3.2 Čelný pohľad



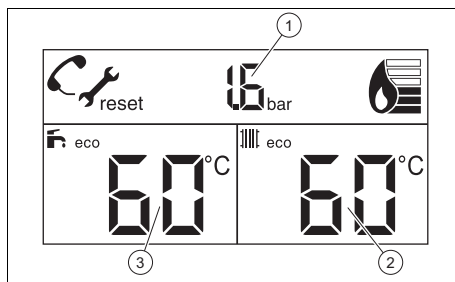
1 Ovládacie prvky

### 3.3 Prehľad ovládacích prvkov



- 1 Displej
- 2 Nastavovacie tlačidlá vykurovacej prevádzky (-/+ (III))
- 3 Tlačidlo **mode**
- 4 Nastavovacie tlačidlá prevádzky teplej vody (-/+)
- 5 Tlačidlo pre pohotovostný režim a tlačidlo odstránenia poruchy





### 3.4 Displej výrobku









- 1 Tlak v systéme, kód poruchy alebo dodatočné informácie
- 2 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania
- 3 Aktuálna teplota teplej vody (iba ak je pripojený zásobník teplej vody so snímačom teploty)

Sym-bol	Význam
	Riadna prevádzka horáka: Horák zap



Sym-bol	Význam
	Vykurovacia prevádzka aktívna: <ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zap.: požiadavka na teplo – vykurovacia prevádzka</li> <li>– bliká: horák zap. vo vykurovacej prevádzke</li> </ul>
	Príprava teplej vody aktívna: <ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zapnuté: prevádzka zásobníka povolená, predtým než sa zapne horák</li> <li>– bliká: horák zapnutý v prevádzke zásobníka</li> </ul>
	Údržba potrebná
 a F.XX	Porucha vo výrobku
OFF	Prevádzka Standby (zanikne po niekoľkých sekundách)
no	Nie je možné žiadne nastavenie, napr. ak je pripojený regulátor eBus

## 3.5 Koncept obsluhy

Tlačidlo	Význam
	Výber druhu prevádzky
 alebo 	Nastavenie teploty teplej vody
 alebo 	Nastavenie teploty na výstupe vykurovania
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– stlačenie na menej ako 3 sekundy: aktivovať výrobok, zap./vyp. (pohotovostný režim)</li> <li>– stlačenie na dlhšie ako 3 sekundy: obnovenie pôvodných nastavení výrobku (zrušenie poruchy)</li> </ul>

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú blikajúc.

Osvetlenie displeja sa zapne, keď zapnete výrobok alebo stlačíte tlačidlo.

## 3.6 Úrovně obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy.

- Úroveň pre prevádzkovateľa zobrazuje najdôležitejšie informácie a ponúka možnosti nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne vedomosti.
- Úroveň pre servisných pracovníkov sa smie obsluhovať iba s odbornými znalosťami a je preto chránená kódom.

## 4 Prevádzka

### 4.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací ventil otvorte až na doraz.
3. Prekontrolujte, či sú otvorené údržbové ventily (ak sú nainštalované) na výstupe a spiatocke vykurovacieho systému.

**Platnosť:** Výrobok s prípravou teplej vody prostredníctvom externého zásobníka teplej vody

- Otvorte uzatvárací ventil studenej vody. Na kontrolu môžete na kohútiku teplej vody vyskúšať, či tam uniká voda.

### 4.2 Zapnutie výrobku

1. Výrobok zapnite pomocou hlavného vypínača, ktorý nainštaloval servisný pracovník vedľa výrobku.
  - ◁ Keď je výrobok zapnutý, potom sa zapne displej. Po niekoľkých sekundách je výrobok pripravený na prevádzku.

**Podmienky:** Displej ostáva napriek zapnutému hlavnému vypínaču tmavý

- Na krátku dobu (< 3 sekundy) stlačte tlačidlo odstránenia poruchy.

## 4 Prevádzka

### 4.3 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

1. Jedenkrát mesačne prekontrolujte, či sa plniaci tlak vo vykurovacom okruhu, ktorý sa zobrazuje na displeji, nachádza v nasledujúcej oblasti:
  - Plniaci tlak: 0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
2. Ak je plniaci tlak príliš nízky, potom doplňte vodu.
3. Pri častejšej strate tlaku zistíte a odstráňte príčinu straty vykurovacej vody. Upovedomte servisného pracovníka.

### 4.4 Naplnenie vykurovacieho systému



#### Pozor!

**Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!**

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.



#### Upozornenie

Servisný pracovník zapisuje prvé plnenie, eventuálne dopĺňania, ako aj pravidelnú kontrolu kvality vody do knihy systému.

1. Spýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Plniaci ventil spojte s napájaním vykurovacej vody, ak je to možné s ventilom

studenej vody tak, ako vám to vysvetlil servisný pracovník.




3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte ventil studenej vody.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
7. Zatvorte ventil studenej vody.
8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
11. Zatvorte plniaci ventil.

### 4.5 Nastavenie teploty teplej vody

**Podmienky:** Zásobník teplej vody s termostatom

- ▶ Na zásobníku teplej vody nastavte teplotu teplej vody.

**Podmienky:** Zásobník teplej vody so snímačom teploty




- ▶ Teplotu teplej vody zmeňte pomocou  alebo  (.

**Podmienky:** Regulátor eBUS je pripojený

- ▶ Teplotu teplej vody nastavte na regulátore.

### 4.6 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania




**Podmienky:** Nie je pripojené regulačné zariadenie

- ▶ Stlačte  alebo  (.

◀ Na displeji sa zobrazuje nastavená teplota na výstupe vykurovania blížiac.

**Podmienky:** Regulátor riadený v závislosti od vonkajšej teploty alebo regulátor podľa izbovej teploty je pripojený

- ▶ Dodržiavajte návod na používanie regulátora.


- ◁ Regulátor automaticky nastaví skutočnú teplotu na výstupe vykurovania.
- ◁ Keď stlačíte  alebo  () , potom displej zobrazuje **no**.




### 4.7 Výber druhu prevádzky



#### Upozornenie

Po každom zapnutí/procese zapalovania sa výrobok spustí v predtým zvolenom druhu prevádzky.

- ▶ Tlačidlo  stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí požadovaný druh prevádzky.

Symbol	Spôsob funkcie
	Vykurovanie + teplá voda
	iba vykurovanie
	Iba teplá voda a protimrazová ochrana
–	Žiadna/iba protimrazová ochrana

### 4.8 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

#### 4.8.1 Funkcia protimrazovej ochrany



#### Pozor!

#### Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!

Pretekajúce celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.



#### Upozornenie

Aby zariadenia na ochranu proti mrazu ostali aktívne, mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, ak je tento nainštalovaný, alebo využite funkciu Standby.

Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom hlavnom vypínači pod 5 °C, potom sa výrobok uvedie do prevádzky a ohrieva obiehajúcu vodu na strane vykurovania na cca 30 °C.

Ak teplota v zásobníku teplej vody so snímačom teploty klesne pod 5 °C, potom sa zásobník ohrieva na 10 °C.

#### 4.8.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému

Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých dobách vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

## 5 Odstránenie porúch

### 5.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Ak sa pri prevádzke výrobku vyskytnú problémy, potom môžete niektoré body prekontrolovať sami pomocou tabuľky v prílohe.  
Rozpoznanie a odstránenie porúch (→ strana 14)
- ▶ Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka kvôli odstráneniu problému.

## 6 Údržba a starostlivosť

### 5.2 Zobrazenie kódu poruchy

Kódy porúch majú prednosť pred všetkými ostatnými zobrazeniami. Pri súčasnom výskyte viacerých porúch sa zobrazujú striedavo vždy na dve sekundy.

- ▶ Ak výrobok zobrazuje poruchové hlásenie (F.xx), obráťte sa na servisného pracovníka.

## 6 Údržba a starostlivosť

### 6.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

### 6.2 Ošetrovanie výrobku



#### **Pozor!**

#### **Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!**

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- ▶ Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

### 6.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

## 7 Vyradenie z prevádzky

### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky



#### **Pozor!**

#### **Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!**

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom hlavného vypínača, ktorý nainštaloval servisný pracovník, a je otvorený plynový uzatvárací ventil.

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzky iba vtedy, keď sa neočakáva mraz.
- ▶ Pri krátkodobom uvedení mimo prevádzky využívajte funkciu Standby.

- ▶ Výrobok vypnite prostredníctvom hlavného vypínača nainštalovaného zo strany stavby.

◁ Keď je výrobok vypnutý, potom zhasne displej.

Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) by ste mali dodatočne zatvoriť plynový uzatvárací kohút.

### 7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

## 8 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

## 9 Záruka a zákaznícky servis

### 9.1 Záruka

Na plynový kotol PROTHERM Lev sa poskytuje záruka podľa Záručného listu, Servisnej knihy a ďalších podmienok uvedených v Návode na obsluhu a Návode na inštaláciu.

Vyššie vyšpecifikovaná záruka je platná v prípade, že:

- zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
- sa zariadenie využíva na domáce účely a v súlade s prevádzkovými pokynmi a pokynmi pre údržbu od výrobcu.

- počas záručnej lehoty vykonáva servisné zásahy, údržbu, opravy, zariadenie rozoberá alebo s ním manipuluje len autorizovaný servis.
- oprava, výmena dielov počas záručnej doby nespôsobí jej predĺženie.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z:

- akýchkoľvek poškodení či škôd vyplývajúcich z nesprávnej alebo nedôslednej inštalácie, neadekvátnych servisných zásahov alebo nesprávne nastaveného plynu či vody.
- akýchkoľvek poškodení systému, ku ktorému je zariadenie pripojené.
- akýchkoľvek poškodení spôsobených nesprávnou ochranou proti mrazu.
- akýchkoľvek poškodení alebo zlých nastavení následkom zmeny povahy alebo tlaku plynu alebo vody alebo zmeny elektrického napätia.
- Pre viac informácií si preštudujte Záručný list.

Toto zariadenie sa môže inštalovať len v krajinách uvedených na výrobnom štítku.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti. Z bezpečnostných dôvodov musia na tieto osoby dohliadať kompetentné osoby, aby ich oboznámili s používaním tohto zariadenia.

- Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.

### 9.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.protherm.sk](http://www.protherm.sk).

## Príloha


### Príloha

## A Nastaviteľné hodnoty – prehľad

Nastaviteľné hodnoty	Hodnoty		Jed-notka	Veľkosť kroku, vý-ber	Výrobné na-stavenie
	min.	max.			
Vykurovacia prevádzka					
Teplota na výstupe vykuro-vania	aktuálna hodnota		°C	1	40
	30	75 <sup>1)</sup>			
Prevádzka teplej vody					
Teplota teplej vody	aktuálna hodnota		°C	1	60
	35	65 <sup>2)</sup>			
1) Servisný pracovník môže zvýšiť maximálnu hodnotu na 85 °C.					
2) Servisný pracovník môže zvýšiť maximálnu hodnotu na 70 °C.					

## B Rozpoznanie a odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky	Plynový uzatvárací ventil na strane budovy uzatvorený	Otvorte plynový uzatvárací ventil na strane budovy
	Napájanie elektrickým prúdom na strane budovy vypnuté	Zapnite napájanie elektrickým prúdom na strane budovy
	Výrobok je v prevádzke Standby	Na krátku dobu stlačte tlačidlo zrušenia poruchy
	Hlavný vypínač nainštalovaný na mieste inštalácie je vypnutý	Zapnite hlavný vypínač nainštalovaný na mieste inštalácie
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavená príliš nízko v nastavení „Vypnúť kúrenie“ a/alebo teplota teplej vody	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu a/alebo teplotu teplej vody na požadovanú teplotu
	Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný	Do vykurovacieho systému doplňte vodu
	Vzdúch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovane sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Porucha pri procese zapaľovania Zobrazenie: F28 alebo F29	Tlačidlo odstránenia poruchy stlačte na dlhšie ako 3 sekundy Ak problém pretrváva aj po treťom pokuse o odstránenie poruchy: informujte servisného pracovníka Pri opakovane sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka	

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Bez požiadavky na teplo z regulátora	Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“)
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je v nastavení „Vykurovanie vyp“	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na želanú teplotu
	Vzdych vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
bez teplej vody, porucha vykurovacej prevádzky	Teplota teplej vody je nastavená príliš nízko alebo je v nastavení „Teplá voda vyp“	Teplotu teplej vody nastavte na požadovanú teplotu.
Stopy vody pod výrobkom alebo vedľa neho	Odtokové potrubie kondenzátu blokované	Prekontrolujte a v prípade potreby očistite odtokové potrubie kondenzátu
	Netesnosť systému alebo výrobku	Uzatvorte prívod studenej vody k výrobku, upovedomte servisného pracovníka
Displej zobrazuje <b>reset</b>	Porucha	Stlačte tlačidlo odstránenia poruchy na dlhšie ako 3 sekundy, počkajte päť sekúnd; ak je porucha ešte stále prítomná, informujte servisného technika
Zobrazenie tlaku bliká	Nedostatok vody v systéme	Doplňte upravenú vodu Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Zobrazenie tlaku bliká	Príliš vysoký tlak systému	Odvzdušnite vykurovacie teleso Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Displej zobrazuje  a F.XX	Chybové hlásenie	Upovedomte servisného pracovníka

## **Vydavateľ/výrobca**

**Protherm Production, s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 696 61 01 – Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)

## **dodávateľ**

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 – Skalica – 909 01

tel 34 696 61 01 – fax 34 696 61 11

Zákaznícka linka 34 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)

Technické zmeny sú vyhradené.



Vždy na Vašej strane

0020177805\_00 - 01.06.2015 14:43:10